

物質與精神上的利益 (四)

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

——自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯·羅素·羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wilderness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過「超我服務」，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

四十二歲時的挫敗

加利利 (Galilee) 智者說：「首先祈求上帝的國度與義理在你心中，而萬物必然加在你身上。」國際扶輪的座右銘——「服務最多，獲益最大」——就是同樣的想法之另外一種表達的方式，而我即將述說的經驗可以對我證明兩者顯然都是正確。

四十二歲的時候，我認定我失敗，我一路

生活過來並沒有想到為他人謀福利，如果有的話，也許只為我的近親，而且我恐怕我經常把滿足我自己的慾望優先於帶給他們的喜樂。到了這把年紀，我在生意上尚未成功，我的收入微薄，而我的債務是我煩惱的原因。

在我的四十二歲生日當天，我清理盤點一下我精神與物質上的存貨，我發現自己破產了。我不安，失望與不滿。我本來就知道我有能耐可以做得好，於是我開始分析而要知道到底我的人生出了什麼差錯。

在尋求解決我的問題之道時，我發現那些身心快樂，事業發達的朋友經常有時間幫助他們的親朋好友做點事。我問我自己——「有人會因認識你而較為快樂嗎？」「這世界會因為有你活著而更為美好嗎？」，對這兩個問題，我不得不回答說「非也」。因此，我決定設法用另一種生活方式解決。

我參加教堂集會並且在主日學校教書。我成為基督教青年會的會員。我全心全意投入各項社區的工作。

四年之後，我再盤點一次我自己的存貨，我大為驚訝地所顯現出來的怎麼一回事。我發現我已沒有負債了，我的收入加倍，而且我的基金尚有些錢以備所謂未雨綢繆的用途；最好不過的是我很快樂而滿足。在無私的服務之中，我不僅重拾我的自尊，而且我也贏得我所居住社區的尊敬。

幾天以後，我不意中看見這樣表述的字句，而它讓我突然地醒悟生命，宗教，愛心除非用服務加以酌量顯現出來，否則只是文詞字句而已；只有經由服務，我們才能發現我們受命去追尋的上帝之國度。我自己滿意地見證了「服務最多，獲益最大」(精神上與當時的利益)這句話的真理。

——一名扶輪社員

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。